



---

# *IIIum Symposium Syro-Arabicum*

---



**L'Université Saint-Esprit de Kaslik (USEK) et  
l'Université Saint-Joseph (USJ)**

ont le plaisir de vous inviter au

**III<sup>um</sup> Symposium Syro-Arabicum**

du 3 au 7 février 2015

*La séance d'ouverture officielle aura lieu le mardi 3  
février 2015, à 10h00, à l'Amphithéâtre Jean Paul II,  
au Campus principal de l'USEK*

*Cet événement est organisé par le Département  
des Sciences Syro-Antiochiennes de la Faculté des  
Sciences Religieuses et Orientales de l'USEK et le  
Centre de Documentation et de Recherches Arabes  
Chrétiennes (CEDRAC) de l'USJ*

R. S. V. P. au 09 600 114 ou à [events@usek.edu.lb](mailto:events@usek.edu.lb)

*Invitation personnelle*

**The Holy Spirit University of Kaslik (USEK) and  
Saint Joseph University (USJ)**

cordially invite you to the

**III<sup>um</sup> Symposium Syro-Arabicum**

From February 3 till February 7, 2015

*The official opening session will take place on Tuesday  
February 3, 2015, at 10:00 am, in the John Paul II  
Amphitheater, at USEK Main Campus*

*This event is organized by the Department of Syro-  
Antiochene Sciences of the Faculty of Religious  
and Oriental Sciences of USEK and the Center for  
Documentation and Research on Arab Christianity  
(CEDRAC) of USJ*

R.S.V.P. on 09 600 114 or at [events@usek.edu.lb](mailto:events@usek.edu.lb)

*Personal Invitation*

تتشرف جامعة الروح القدس - الكسليك  
وجامعة القديس يوسف

بدعوتكم لحضور

**المؤتمر السرياني الأنطاكي  
والعربي المسيحي الثالث**

وذلك من الثالث حتى السابع من شهر شباط/فبراير ٢٠١٥

تُعقد جلسة الافتتاح الرسمية نهار الثلاثاء الواقع فيه ٣ شباط/فبراير ٢٠١٥،  
عند الساعة العاشرة صباحًا في قاعة البابا يوحنا بولس الثاني، في حرم الجامعة  
الرئيسي

هذا الحدث من تنظيم قسم العلوم السريانية الأنطاكية التابع لكلية العلوم  
الدينية والمشرقية في جامعة الروح القدس - الكسليك ومركز التراث العربي  
المسيحيّ للتوثيق والبحث والنشر في جامعة القديس يوسف - بيروت

لتأكيد الحضور او الإعتذار: ٠٩٦٠٠١١٤ أو [events@usek.edu.lb](mailto:events@usek.edu.lb)

دعوة شخصية

# PROGRAMME

## Mardi 3 février 2015

9h00 Inscription  
10h00 - 11h00 Séance d'ouverture officielle  
Amphithéâtre Jean-Paul II

- Discours du **R. P. Abdo BADWI**,  
Chef de Département des Sciences Syro-Antiochiennes,  
Université Saint-Esprit de Kaslik
- Discours du **R. P. Ronney EL GEMAYEL, s.j.**,  
Directeur du CEDRAC, Université Saint-Joseph
- Discours du **R. P. Hady MAHFOUZ**,  
Recteur de l'Université Saint-Esprit de Kaslik

### Conférence inaugurale

**Abbé Elias KHALIFÉ**, Ordre Libanais Maronite, Liban  
« *Ktobō d-Teologia de Mar Basilius Šem'ūn Na'monoyō, Mafriyō de Ṭūr 'Abdīn (m. 1740)* »

11h00 - 11h30 Pause-café

### Auditorium Jean El Hawa-Bâtiment H

#### Thème: Liturgie

11h30 - 12h00 **Roger AKHRASS**, Patriarcat Syriaque Orthodoxe,  
Damas  
*Les trois anaphores attribuées à Philoxène de Mabboug*

12h00 - 12h30 **Abbé Jean TABET**, Ordre Libanais Maronite, Liban  
*Le don des larmes dans deux Beth-Gazzé  
Maronites : l'Add. 14.703 et le Vat.Syr. 324.*

12h30 - 13h00 **Jincy OTHOTTIL**, Chaldean Syrian College, Kerala  
*Liturgy of Hours for the Period of the Dedication  
of the Church in the East Syriac Tradition*

### SALLE HS 315

#### Thème : Liturgie

15h00 - 15h30 **Kuriakose MOOLAYIL**, Syriac Orthodox Church, India  
*Malayalam Translations of the West Syriac Anaphore*

15h30 - 16h00 **Dibo HABBABE**, Katholieke Universiteit Leuven,  
Belgique  
*La Fenqitho syriaque: une introduction historico-  
littéraire*

16h00 - 16h30 Pause-café

16h30 - 17h00 **Jacob THEKEPARAMBIL**, Director of SEERIE, India  
*Pelgeh d-Sawmo [Mid-Lent] in the West Syriac  
Liturgical Tradition*

### SALLE HS 306

#### Thème : Bible

15h00 - 15h30 **Pier Giorgio BORBONE**, Université de Pise, Italie  
*Un projet inachevé de Bible polyglotte et les études  
syriaques de Giovanni Battista Raimondi (m. 1614)*

15h30 - 16h00 **Paul FÉGHALI**, Chercheur indépendant, Liban  
*Le livre des Chroniques en syriaque, Traduction ou  
targum chrétien*

16h00 - 16h30 Pause-café

### SALLE HS 314

#### Thème : Art et Littérature

15h00 - 15h30 **Youssef TANNOUS**, Université Saint-Esprit de Kaslik,  
Liban  
*Le chant syriaque, spiritualité et art*

15h30 - 16h00 **Abdo BADWI**, Université Saint-Esprit de Kaslik, Liban  
*Boutros AL QOBRSI (Pierre le Chypriote)  
Un grand pionnier de la peinture Maronite et libanaise*

16h00 - 16h30 Pause-café

16h30 - 17h00 **Jean-Claude HAELEWYCK**, Louvain-la-Neuve, Belgique  
*Histoire de Zosime sur la vie des Bienheureux Réchabites. Les trois recensions syriaques. Édition de la version syriaque résumée*

17h00 - 17h30 **Garry PANG**, Independent researcher, China  
*A Masterpiece of Chinese Hymn and Chinese Contextualized Theology in Tang Dynasty*

17h30 - 18h00 **Nadira KHAYYAT**, Chercheuse indépendante, France  
*L'Irak spirituel*

18h00 - 18h30 **Nazar Hanna DIRANI (DERAN)**, Independent researcher, Iraq  
*أناشيد سليمان باكورة الحداثة في الشعر السرياني*

## Mercredi 4 février 2015

### SALLE HS 315

#### Thème : Archéologie et Histoire

09h00 - 09h30 **Gaby ABOUSAMRA**, Lebanese University, Beirut  
*Syriac Inscriptions in Qadisha Valley*

09h30 - 10h00 **Léba ASSEMAANI**, Université Libanaise, Beyrouth  
*Présence chrétienne arabe et syriaque dans le Proche-Orient arabe en l'espace d'un siècle (1914-2014)*

10h00 - 10h30 **Rawand BAYTHON**, Head of Syriac Writer's Union Ankawa, Iraq-Arbil  
*Syriac Cultural Institutions in Iraq between Reality and Ambition*

10h30 - 11h00 **Alessandro CONTI**, "Sapienza" University, Rome  
*The Problem of the Theodorian Legacy: The MS BL ADD.2017 and the Syrian-Antiochian Exegesis of Paul's Letters*

11h00 - 11h30 Pause-café

11h30 - 12h00 **Amir HARRAK**, University of Toronto, Canada  
*Dayr Mar Behnam near Mosul: Was it a Monastery, a Hostel, or rather a Baptistery?*

12h00 - 12h30 **Mutay ÖZTEMİZ-DEN BUTTER**, Marmara University, Istanbul  
*Cultural Boundaries and Homeland among the Arameans (Syriacs)*

12h30 - 13h00 **Dennis Patrick WALKER**, Center for Religious Studies, Monash University, Australia  
*Syriac-Speaking Christians in Iraq in the Final Year of Saddam Husayn's Rule: their Perceptions of Political Change*

15h00 - 15h30 **Jan VAN REETH**, Faculté des Sciences religieuses Comparatives d'Anvers, France  
*Les derniers païens de Harrân : les sources syriaques*

15h30 - 16h00 **Françoise BRIQUEL CHATONNET**, Directrice de recherche au CNRS, Paris  
*Quelques réflexions sur la désignation des chrétiens dans l'inscription du mage Kirdir*

16h00 - 16h30 Pause-café

### SALLE HS 314

#### Thème : Langue

09h00 - 09h30 **Tijmen BAARDA**, Leiden University, Holland  
*Les missions française et américaine en Irak du nord du vingtième siècle : deux approches différentes des langues des chrétiens syriaques*

09h30 - 10h00 **Mikhael BENJAMIN**, Iraq  
*اللهجات السريانية: غناها، وأهميّة دراستها*

10h00 - 10h30 **Georges BOHAS**, Institut des langues de l'Orient ancien et moderne de l'ENS, Lyon  
*Les méfaits de l'optique hébraïsante sur le traitement des bgdkpt en syriaque*



10h30 - 11h00 **Ali FARAJ**, University Bicocca, Milan  
Historical and Etymological Path of the Word  
"ܡܚܦܬܐ" Container, Basket

11h00 - 11h30 Pause-café

11h30 - 12h00 **Moayad Hussein MUNSHED**, University of Baghdad, Iraq  
بقايا صيغ التصغير الآرامية في لغتنا العربية

12h00 - 12h30 **Behnam KERYO**, Maison d'éditions Scribe, France  
*Défis et enjeux de la traduction des textes anciens*

12h30 - 13h00 **Heleen MURRE-VAN DEN BERG**, Leiden University, Holland  
*Arabic and its Alternatives: Language Ideology and Language Use among Syriac Christians between 1920 and 1950.*

15h00 - 15h30 **Yousif QOZI**, Iraq  
*Pronoms personnels relatifs singuliers de la première et la troisième personnes. Étude sémitique comparée*

15h30 - 16h00 **Roula SKAF**, LLACAN, INALCO, CNRS, Paris ; Université de Turin, Italie  
*Verbes de parole en syriaque : typologie et grammaticalisation*

16h00 - 16h30 Pause-café

## SALLE HS 306

### Thème : Théologie

09h00 - 09h30 **Mariam DE GHANTUZ CUBBE**, Université Saint-Esprit de Kaslik, Liban  
*Unité et Trinité de Dieu dans la tradition antiochienne et syriaque jusqu'à l'avènement de l'Islam : Quelques linéaments*

9h30 - 10h00 **Matteo DI GIOVANNI**, Yale University, U.S.A.  
*Syro-Arabic Lights on the Ancient Philosophical Tradition: Alexander of Aphrodisias*

10h00 - 10h30 **Mireille ISSA**, Université Saint-Esprit de Kaslik, Liban  
*Les concepts de la Trinité, de l'Incarnation et du Trisagion dans La lettre de Timothée I aux moines du couvent de Mar Maron.*

10h30 - 11h00 **Mary HANSBURY**, Independent researcher, USA  
*Patterns of Divine Mercy*

11h00 - 11h30 Pause-café

11h30 - 12h00 **Mateusz POTOCZNY**, University of Opole, Poland  
*The Image of the Man in the Liturgy of the Eucharist of the West Syriac Tradition*

12h00 - 12h30 **Haydar Hasan UBAID**  
دور الوسيط السرياني في نقل الفلسفة اليونانية إلى العالم العربي "سرجيوس (سركيس الراشعيني) أئموذجا"

### Thème : Patrologie et Monachisme

15h00 - 15h30 **Élias CHAKHTOURA**, Ordre Antonin Maronite, Liban  
*Le jeûne selon deux figures syriaques du V<sup>e</sup> siècle: Jean d'Apamée et Isaac d'Antioche*

15h30 - 16h00 **Nora MACABASAG**, Pontifical University of St. Thomas in Urbe, Rome  
*Comparison between some of Jacob of Serugh's Memre in Vat. Syr. 118: The Author*

16h00 - 16h30 Pause-café

16h30 - 17h00 **Christoph PAAR**, A.L. University Freiburg, Germany  
*Description of the (Miraculous) Election of Mar Jacob as bishop of Nisibis in the Vita of Mar Awgīn*

## SALLE HS 315

16h30 - 17h00 **Vladimir VASSILIK**, St. Petersburg University, Russia  
*Hymns of St. Ephrem the Syrian on Epiphany and Development of Eastern Christian Hymnography*

17h00 - 17h30

**Valentin VESA**, Universitatis Babeș-Bolyai, Romania  
*The Doctrine of Knowledge and the Cognitive Powers in Isaac of Niniveh*

17h30 - 18h00

**Pablo ARGÁRATE**, University of Graz, Austria  
*La « Lettre sur les trois étapes de la vie monastique » de Joseph Ḥizzāyā*

18h00 - 19h00

**Évaluation**  
Auditorium Jean El Hawa

19h00 - 18h00

**Concert de chants syriaques**  
Amphithéâtre Jean-Paul II

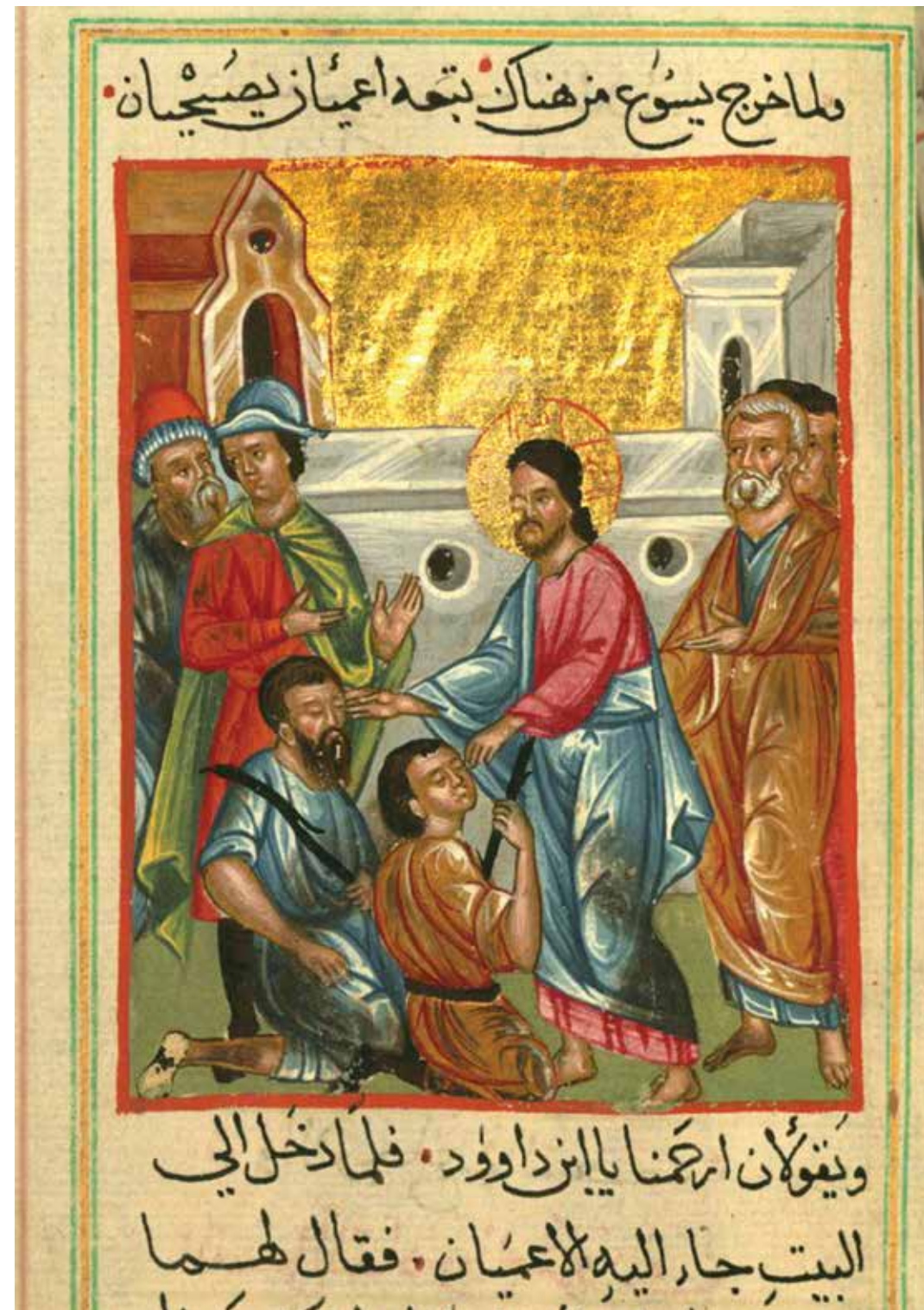
**Jeudi 5 février 2015**

**AUDITORIUM GULBENKIAN -  
CAMPUS SCIENCES SOCIALES DE L'USJ  
RUE HUVELIN - ACHRAFIEH**

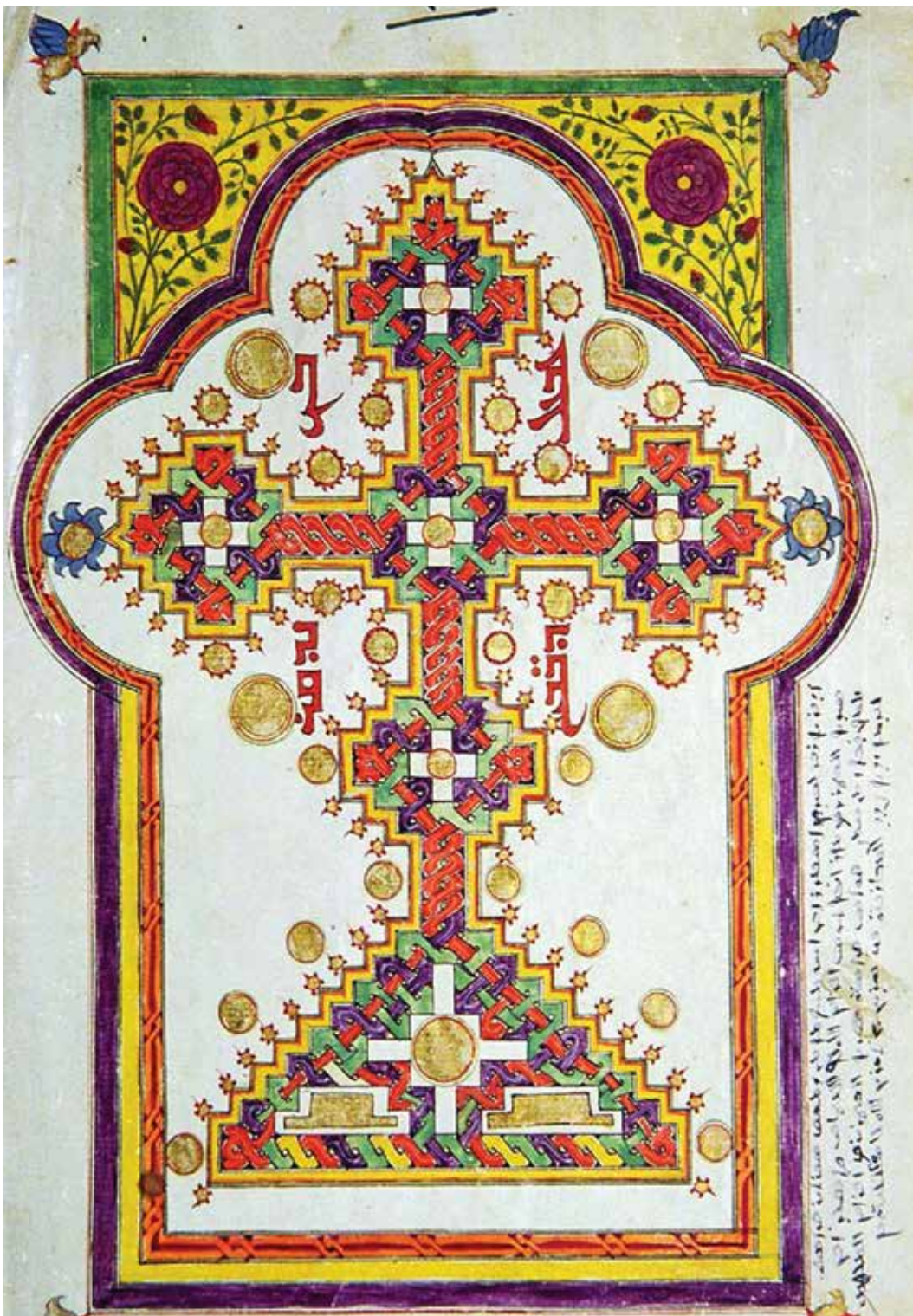
**Conférence inaugurale**

19h00 - 20h00

**Samir Khalil SAMIR**, fondateur du CEDRAC,  
Pontificium Institutum Orientalium, Rome  
*La théologie œcuménique arabe chrétienne et son importance pour aujourd'hui*







Vendredi 6 février 2015

UNIVERSITÉ SAINT-ESPRIT – BÂTIMENT H

SALLE HS 315

Thème: Versions arabes de la patrologie

- |               |   |
|---------------|---|
| 09h00 - 09h30 | <b>Mlada MIKULICOVÁ</b> , Charles University in Prague, Czechoslovakia<br><i>The Arabic Version of the Hexaemeron in the Cave of Treasures</i>                                      |
| 09h30 - 10h00 | <b>Manhal MAKHOUL</b> , Université Catholique de Louvain, Belgique<br><i>La version arabe inédite de l'histoire de Zosime : Présentation et évaluation textuelle des recensions</i> |
| 10h00 - 10h30 | <b>Marlène KANAAN</b> , University of Balamand, Lebanon<br><i>Un manuscrit arabe inédit, l'Hexaéméron du Pseudo Épiphane de Salamine</i>  |
| 10h30 - 11h00 | <b>Hanna SKANDAR</b> , Université Saint-Joseph de Beyrouth, Liban<br><i>Pseudo-Macaire source du coran</i>  |
| 11h00 - 11h30 | Pause-café  |
| 11h30 - 12h00 | <b>Grigory KESSEL</b> , University of Marburg, Germany<br><i>The 'Fourth Part' of Isaac of Nineveh: Lost and Found?</i>   |
| 12h00 - 12h30 | <b>Peter STARR</b> , University of Warwick, England<br><i>The Arabic Translation of Nemesius of Emesa by Ishāq ibn Hunayn</i>   |

Thème : Littérature des Melkites

- |               |  |
|---------------|--|
| 14h30 - 15h00 | <b>Rocio DAGA PORTILLO</b> , Ludwig Maximilian University of München, Germany<br><i>Abū Qurrah's Terminology and Theological Argumentation with Reference to Islam</i> |
|---------------|--|



15h00 - 15h30 **Davide RIGHI**, Facoltà Teologica dell'Emilia-Romagna, Italy  
*Qustā ibn Lūqā's Treatise fi l-farq bayna l-rūh wa-l-nafs. Toward a Critical Edition: Problems and Perspectives*

15h30 - 16h00 **Bishara EBEID**, Pontificium Institutum Orientalium, Rome  
*Sa'īd ibn Baṭrīq the Theologian. New Consideration on his Historical Work "The Annales"*

16h00 - 16h30 **Constantin A. PANCHENKO**, Moscow State University, Russia  
*Miracles of Melkite Patriarch Yuwākīm of Alexandria: An Attempt of Historical Analysis*

16h30 - 17h00 Pause-café

17h00 - 17h30 **Carsten WALBINER**, Deutscher Akademischer Austausch Dienst, Germany  
*Monastic Medicine in Eighteenth-Century Bilād al-Shām: Some Preliminary Observations*

17h30 - 18h00 **Ronney EL GEMAYEL**, Université Saint-Joseph de Beyrouth, Liban  
*Les notes marginales d'al-Ġawāhir al-nafīsat fi lawāzīm al-kanīsat. Bienveillance d'Ilyās Faḥr vis-à-vis du philoromanisme auprès des Melkites*

### SALLE HS 306

#### Thème : Recherches Théologiques

09h00 - 09h30 **Željko PAŠA**, Pontificium Institutum Orientalium, Rome  
*Christology of ʿAbdīšū bar Brīḥā, Metropolitan of Nisibis (†1318) in "Kitāb farāʿid al-fawāʿid fi uṣūl ad-dīn wal-ʿaqāʿid"*

09h30 - 10h00 **Marie RAGHEB**, École Pratique des Hautes Études de la Sorbonne, France  
*La Trinité dans la pensée arabe chrétienne (Théodore Abū Qurrah et Yaḥyā Ibn ʿAdī)*

10h00 - 10h30 **Michal SADOWSKI**, Torun University, Poland  
*The Trinitarian Analogies and their Role in Transmission of Theological Terminology in Arabic*

10h30 - 11h00 **Samuel Talaat ARMANIOUS**, Egypt  
*The Dilemma of Absolute Monotheism. A Contemporary Approach to Arabic Theology*

11h00 - 11h30 Pause-café

#### Thème : Bible

11h30 - 12h00 **Mats ESKHULT**, Uppsala University, Sweden  
*The Letter to the Hebrews in the St Petersburg Manuscript Edited by Edvard Stenij, (Helsinki 1901)*

12h00 - 12h30 **Loay HANNA**, University of Balamand, Lebanon  
*The Role of the Orthodox Patriarch Athanasios Dabbas in the Van Dyk Arabic Translation of the Four Gospels: Study of the Translation in Light of the Antiochian Liturgical Tradition*

#### Thème : Archéologie

12h30 - 13h00 **Julie BONNÉRIC**, Institut français du Proche-Orient, Liban  
*Les établissements chrétiens du golfe Arabo-Persique au tournant de l'islam à la lumière du site archéologique d'al-Quṣūr (île de Faīlaka, Koweït)*

#### Thème : Littérature des Nestoriens

14h30 - 15h00 **Emilio PLATTI**, Université catholique de Louvain, Belgique  
*Risālat al-Kindī : L'édition Tartar et le texte latin*

15h00 - 15h30 **Eleonora DI VINCENZO & Cristina SOLIMANDO**, University of Pisa; Università degli Studi Roma Tre / Libera Università degli Studi Per l'Innovazione e le Organizzazioni, Italy  
*Ḥunayn ibn Ishāq and Aphorisms Tradition*

15h30 - 16h00	<b>Daniel BANNOURA</b> , University of Chicago, USA <i>°Abdullāh ibn al-Ṭayyib:</i> <i>His World and Philosophy, an Analysis of His Commentary on Genesis</i>
16h00 - 16h30	<b>Gianmaria GIANAZZA</b> , Chercheur indépendant, Italie <i>Ṣalībā ibn Yūḥannā al-Mawṣilī est-il un plagiaire ?</i>
16h30 - 17h00	Pause-café
17h00 - 17h30	<b>Wageeh MIKHAIL</b> , Egypt <i>Refuting the Charge of Taḥrīf According to °Ammār al-Baṣrī</i>

## Samedi 7 février 2015

### SALLE HS 315

#### Thème : Littérature des Melkites

09h00 - 09h30	<b>Abjar BAHKOU</b> , Baylor University, USA <i>Discerning the True Religion in the Apologetical Discourses of Gerasimus</i>
09h30 - 10h00	<b>Elie DANNAOUI</b> , University of Balamand, Lebanon <i>La tradition manuscrite du lectionnaire dans l'Église Orthodoxe Antiochienne</i>
10h00 - 10h30	<b>Bassam SAWWAM</b> , University of Balamand, Lebanon <i>The Hagiography in the Antiochian Manuscript tradition of the Gospel's Lectionary</i>
10h30 - 11h00	<b>Juliette RASSI</b> , Université Libanaise, Liban <i>Quelques inscriptions arabes d'une église damascène</i>
11h00 - 11h30	Pause-café
11h30 - 12h00	<b>Wafik NASRY</b> , Pontificium Institutum Orientalium, Lebanon <i>The Unity of Faith: Jesus in the Faith of Kyr Yākūbus</i>

12h00 - 12h30	<b>Georges BERBARY</b> , University of Balamand, Lebanon <i>La relation entre le système de datation des manuscrits arabes et l'identité collective des Rūms Orthodoxes sous les Ottomans</i>
12h30 - 13h00	<b>Hayat EL EID BUALUAN</b> , American University of Beirut, Lebanon <i>Christian Historical Writing in 19th Century Lebanon: Mikhail Mishaqa in Murder, Mayhem, Pillage and Plunder</i>

#### Thème : Littérature des Coptes

14h30 - 15h00	<b>Taddaeus AVA MINA</b> , Kafr El-Sheikh University, Egypt <i>Egyptian Writings and Inscriptions in the Coptic Churches in Egypt</i>
15h00 - 15h30	<b>Andreas ELLWARDT</b> , Université d'Hambourg, Allemagne <i>Le passage attribué à Jean de Jérusalem dans la Confession des Pères</i>
15h30 - 16h00	<b>Anba Martyros</b> , Monastery of the Holy Virgin Al-Surian, Wadi Al-Natrun, Egypt <i>The Monastic Relations between the Syrians and the Copts in the Middle Ages (from the 7th to the 15th Century)</i>

16h00 - 16h30 Pause-café

#### Thème : Islamo-Chrétien

16h30 - 17h00	<b>Souad SLIM</b> , Université de Balamand, Liban <i>Polémique islamo-chrétienne de Yūḥannā 'Uwaysat</i>
18h00 - 19h00	Évaluation et futurs projets Auditorium Jean El Hawa

## SALLE HS 306

### Thème : Littérature des Maronites

- 09h00 - 09h30 **Sœur MOUBARAKAH**, Chercheuse indépendante, Liban  
*Une formule de l'anaphore syriaque de Sixte commentée par le patriarche Douaïhy : L'Esprit sort du Père éternellement et reçoit du Fils substantiellement*
- 09h30 - 10h00 **Paul FÉGHALI**, Chercheur indépendant, Liban  
*Youssef al-Ḥalabī ou al-Bānī (+1725) : Commentaire inédit de St Matthieu*
- 10h00 - 10h30 **Sabine SALIBA**, Université Libanaise, Liban  
*Avec et à contre-courant de la réforme catholique tridentine : L'essor des monastères maronites de la montagne libanaise (XVIIe-XIXe siècles)*
- 10h30 - 11h00 **Dennis Patrick WALKER**, Center for Religious Studies, Monash University, Australia  
*Maronite Writers 1910 - 1930: Opposition to Urbanization, Migration to the Americas and Egypt, the Decline of Religion, Social Breakdown, and to the Spread of French Language and Power*

11h00 - 11h30 Pause-café

### Thème : Littérature des Syriaques-Orthodoxes

- 11h30 - 12h00 **Youhanon HABIL**, Église syriaque orthodoxe, France  
*La question du Nasab de Ḥabīb Abū Rā'īṭah al-Takrītī*
- 12h00 - 12h30 **András MÉRCZ**, Catholic University, Hungary  
*The Translations of Moses bar Kepha's Commentary on the Paradise in the Light of the Uniate Movements*
- 12h30 - 13h00 **Jean FATHI**  
*Yūḥannā ibn al-Ġurayr al-Zirbābī al-Šāmī (Évêque de Damas 1668 - 1678/79)  
Nouvelles Données*

### Thème : Problématiques des XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles

- 14h30 - 15h00 **Magda NAMMOUR**, Université Saint-Joseph de Beyrouth, Liban  
*Aspirations des nationalistes arabes chrétiens d'après la presse du XIX<sup>e</sup> siècle*
- 15h00 - 15h30 **Naila TAKIEDDINE KAIDBEY**, American University of Beirut, Lebanon  
*Shibli Shumayyil: Politics of Change*
- 15h30 - 16h00 **Boutros LABAKI**, Chercheur indépendant, Liban  
*L'histoire moderne du rôle des Arabes Chrétiens dans les domaines économiques, sociaux et politiques*

16h00 - 16h30 Pause-café

### Thème : Islamo-Chrétien

- 16h30 - 17h00 **Samuela PAGANI**, Université de Rome « La Sapienza », Italie  
*L'exégèse du Coran 57:27 et la question de l'exemplarité du monachisme dans la tradition islamique*
- 17h00 - 18h00 **N. N.**, Chercheur indépendant  
*Une nouvelle interprétation de l'inscription arabe du Dôme du Rocher à Jérusalem*
- 18h00 - 19h00 **Évaluation et futurs projets  
Auditorium Jean El Hawa**





... ..



